

בוש גנאם ובוש בקר וכדאמיה כביריה וגארו מינו פלשתים: 51. וכל - וגמיע אלגביב אלדי חפארו עביד אבו פי אייאם אברהים אבו סדוהון פלשתים ומלוהון טראב: 16. ויאמר - וקאל אבימלך אלא יצחק מצי מן ענא אין קווית אכתר מננא גרא: 17. וילך - ומיצי מן תם יצחק וחט פי ואדי גרר וגלס תם: 18. וישב - וריגיע יצחק וחפאר אלא גביב אלמא אלדי חפארו פי אייאם אברהים אבו וסדוהון פלשתים בעד מות אברהים וסמא ליהון אסמי כי איסמי אלדי סמא ליהון אבו: 19. ויחפרו - ויחפרו עביד יצחק פיל ואדי ווגרו תם ביר מא נבע: 20. ויריבו - ותכסאמו רעיאן גרר מע רעיאן יצחק קאיילא לינא אלמא וסמא איסים אלכיר כצומיה אין תכאצמו מעו: 21. ויחפרו - ויחפרו ביר אכיר ותכעמו איצא עליהא וסמא איסמא שיטנה: 22. ויעתק - ונתקאל מן תם וחפאר ביר אכיר ולם תכעאמו עליהא וסמא איסמה רחובות וקאל אין הלאן ווסע אללה לינא ונמינא פיל ארץ: 23. ויעל - וטיליע מן תם ביר סאביע: 24. וירא - ותגלא אליה אללה פי דאליך אלליליה וקאל אנא אילאה אברהים אבוך לא תכאף אין פי עונאך אנא ואברכך ואכתיר אלא נסלך פי סבאב אברהים עבדי: 25. ויבן - ובנא תם מדבח ועלאה פי איסים אללה ומאד תם כימתו וחפרו תם עביד יצחק ביר: 26. ואבימלך מיצי אליה מגרר וגוקא מן אצחאבו ופיכל ראייס עסכרו: 27. ויאמר - וקאל אליהון יצחק אליש גיתו אלאי ואינתו בגצתו אלי ובעתוני מן ענדכו: 28. ויאמרו - וקאלו נצור נצרנא אין כאן אללה מעך וקילנא יציר הלאן חלפאן בינתנא ביננא ובינאך ונקטע אחד מעך: 29. אם - אנכאן תענע מענא רדאויה כאלדי לם נדאקינא פיך וכאלדי צנענא מעך פקט חיסין ובעתנך פי סלאם אנתה הלאן מבראך אללה: 30. ויעש - וציניע

וטביך עדיס ואכל ושיריב וקאם ומיצי ובהדאל עשו אלא ליבכוריה:

כו

1. ויהי - וצאר גוע פיל ארץ מן גיר גוע אלאוולאני אלדי כאן פי אייאם אברהים ומיצי יצחק אלא אבימלך מליך פלשתים גררה: 2. וירא - ותגלא אליה אללה וקאל לא תנזיל למצר סכון פיל ארץ אלדי אקול אליך: 3. גור - סכון פיל ארץ האדי ואכון מעך ואברכך אין לך ולנסלך אעטי אלא גמיע אלדאצי הדולי ואתבית אלא אלחולפאן אלדי חלפת לאברהם אבוך: 4. והרבתי - ואכתיר אלא נסלאך כי כוואכיב אלסמא ואעטי לנסלך אלא גמיע אלדאצי הדולי ויתברכו פי נסלאך גמיע שיעוב אלדאצי: 5. עקב - גיזא אלדי סימיע אברהים פי צוטי וחיפיץ מחפצתי אווצייתי רסומתי ואטרדייעי: 6. וישב - וגלס יצחק פי גרר: 7. וישאלו - וסאלו ארגאל אלמכאן לזוגתו וקאל איכתי היא אין כאיף ליאקול זוגתי לילא יקתלוני ארגל אלמכאן עלא רבקה אין חסנית אלמנצר היא: 8. ויהי - וכאן אין טאלו לו תם אלאיאם ואטרף אבימלך מליך פלשתים ענד אלטקא ונצר והוודא יצחק מצחק אלא רבקה זוגתו: 9. ויקרא - ונדא אבימלך ליצחק וקאל פקט הוודא זוגתך היא וכיף קילית איכתי היא וקאל אליה יצחק אין קילית לילא אמות עליהא: 10. ויאמר - וקאל אבימלך איש האדי צניעית לינא כי קליל טגע ואחיד מן אלקום מע זוגתך (ותגיב) וגיבת עלינא אתם: 11. ויצו - ווצא אבימלך אלא גמיע אלקום קאיילא אל בינדק פיל רגול הדא ופי זוגתו קתל יקתל: 12. ויזרע - וזרע יצחק פי דאליך אלדאצי ווגיד פי דאליך אלסניה אלטאק מיה עאן מכמאנו ובראכו אלה: 13. ויגדל - וכיביר אלרגול ומיצי מאצי ועצים חיתא אין עיצים גרא: 14. ויהי - וצאר לו

כו

1. גררה - העתיק את המילה כצורתה. ב: לגרר. 2. וירא - והתגלה, בעקבות תיא (ואתגלוי). 8. מצחק - מצחק, בהשפעת העברית, וצריך להיות: מצחיק, בדומה לב: סיתצחיק. 12. מאה שערים - פי מאה סמה ששיערו, וכן ב, על פי תיא (על חד סאה בדשערוהו). וכן רשי: שאמדוה סמה ראויה לעשות, ועשתה על אחת שאמדוה סאה. 14. ועבדה - תרנם

כעבודה או מלאכה. ב: ופילאחא - עבודה הקלאית. 16. עצמת - ב: עיצמת. 19. מים חיים - מים נובעים, בעקבות תיא (דמין נבעין). 20. התעשקו - ב: איתקתלו - נרדפים. 24. כי אתך אנכי - בעזרתך אני, וכן ב, כתיא (בסעדך). 25. ויקרא - והתפלל, כתיא (וצלי). 26. ואחות מרעהו - וקהל פרעיו, וכן ב, כתיא (וסיעת מרחמוהו). 29. נגענך - ב: אוינך - אוינך - גרמנו לך רעה.